

# 行动

## Operations









## 服务承诺

本处处理楼宇火警召唤的规定召达时间，楼宇密集地区为六分钟，楼宇分散和偏远地区为9至23分钟。本处承诺致力达至目标，务求92.5%的楼宇密集地区火警召唤和94.5%的楼宇分散和偏远地区火警召唤，能在规定召达时间内获到场处理。至于紧急救护服务，目标召达时间为12分钟。本处承诺致力达至目标，务求在整体紧急救护召唤中，有92.5%能在目标召达时间内得到处理。

二零一七年，有94.3%的楼宇火警召唤和95.1%的紧急救护召唤，在规定／目标召达时间内获得处理。

年内，100%的迫切火警危险投诉均在24小时内获得处理。

## Performance Pledge

The graded response time for calls regarding fires in buildings is six minutes for built-up areas and nine to 23 minutes for areas of dispersed risks and isolated developments. The Department pledges to achieve the target of 92.5% for building fire calls in built-up areas and 94.5% for dispersed risks and isolated developments. For emergency ambulance service, the target response time is 12 minutes and the Department pledges to achieve the target of 92.5% of all emergency ambulance calls.

In 2017, 94.3% of building fire calls and 95.1% of emergency ambulance calls were responded to within the graded/target response time.

During the year, 100% of complaints of imminent fire hazards were handled within 24 hours.







- 1 消防员扑救在香港仔一家香烛店发生的火警(星岛日报图片)。  
Firemen fight a blaze at an incense shop in Aberdeen (Sing Tao Daily photo).
- 2 新蒲岗一间车房发生火警，消防员射水灌救(苹果日报图片)。  
Firefighters combat a fire at a garage in San Po Kong (Apple Daily photo).
- 3 北大屿山公路发生导致十九人受伤的严重交通意外，救护人员救出其中一名受伤司机(星岛日报图片)。  
Nineteen people were hurt in a serious traffic accident on North Lantau Highway. Photo shows ambulance personnel rescuing one of the injured drivers (Sing Tao Daily photo).
- 4 救护人员治理在黄大仙一宗交通意外受伤的电单车司机(苹果日报图片)。  
Ambulance personnel provide treatment to an injured motorist in a traffic accident in Wong Tai Sin (Apple Daily photo).
- 5 土瓜湾发生交通意外，坍塌搜救专队及消防人员拯救被困人士(星岛日报图片)。  
The Urban Search and Rescue Team and fire personnel rescue a trapped person in a traffic accident in To Kwa Wan (Sing Tao Daily photo).



# 扑灭火警

## Firefighting







## 扑灭火警

本处接获的火警召唤由二零一六年的38,112宗，减少至二零一七年的33,934宗。年内，火警造成21人丧生和335人受伤，获救脱险的有9,231人；伤者中有五人是执行职务时受伤的消防员。

在二零一七年接获的33,934宗火警召唤中，有三宗为三级或以上的火警。煮食时发生意外，是酿成火警的主要原因，此类火警共有1,599宗。因不小心处理或弃置燃着的物品（例如烟蒂、火柴和蜡烛）而酿成的火警有842宗，因弃置香烛而酿成的火警则有201宗。警钟误鸣占火警召唤总数约70%。

二零一七年较瞩目的火警概述如下：

二月二日，将军澳广明苑广贤阁一个单位发生一级火警，消防人员发现一名男子倒卧肇事单位内，检查后证实死亡。消防处派出火警调查犬到场协助搜证，以调查起火原因。

## Firefighting

The number of fire calls decreased from 38,112 in 2016 to 33,934 in 2017. During the year, fires claimed 21 lives and injured 335 persons while 9,231 persons were rescued. Among the injured were five firemen who sustained injuries in the course of duties.

Of the 33,934 fire calls received in 2017, three were no. 3 alarm or above fires. Accidents occurred during cooking were the major causes of fires, totalling 1,599 cases. Careless handling or disposal of lighted materials, such as cigarette ends, matches and candles contributed to 842 fires, while disposal of joss stick has led to 201 fires. Unwanted alarms contributed to about 70% of the total number of fire calls.

Some notable fires in 2017 are summarised as follows:

On February 2, a no. 1 alarm fire occurred at a unit in Kwong Yin House, Kwong Ming Court, Tseung Kwan O. A man was found lying on the floor inside the affected unit. He was confirmed dead upon examination. A fire investigation dog was deployed to assist in collecting evidence for investigation into the cause of the fire.

① 油麻地一间食肆发生火警，消防员射水扑救（星岛日报图片）。  
Firefighters tackle a blaze at a food premises in Yau Ma Tei (Sing Tao Daily photo).



二月十日，一列由金钟开往尖沙咀的港铁荃湾线列车发生纵火事故，至少19人受伤。消防处出动约130名人员到场救援，将伤者分别送往多间医院治理。

同日，葵涌安荫村耀荫楼一个单位发生一级火警，消防人员于肇事单位内发现一名死者。事故中有150名住客自行疏散至安全地方；三人吸入浓烟不适，送院治理。

二月十六日，长沙湾元州街一唐楼单位发生一级火警。事故中有50名住客自行疏散，另有67人由消防人员带到安全地方；26名住客吸入浓烟不适，送院治理。

同日，深水埗医局街一唐楼单位亦发生一级火警，消防人员于肇事单位内发现一名死者。事故中有20名住客自行疏散；两人吸入浓烟不适，送院治理。

二月二十七日，旺角弥敦道东海大厦一家美容院发生一级火警。事故中有15人由消防人员带到安全地方。

四月十三日，大角咀通州街富安大厦一个单位发生一级火警，消防人员于肇事单位内发现一名死者。事故中约有10人自行疏散。

五月七日，元朗洪水桥一间铁皮木屋发生三级火警，消防人员动用七条灭火喉和六队烟帽队灌救。事故中约有120人自行疏散到安全地方；周边多间木屋遭焚毁。

五月十四日，红磡土瓜湾道益丰大厦一个单位发生一级火警。事故中约有130人自行疏散到安全地方；一名男子烧伤，送院治理。

五月二十二日，将军澳宝林村宝勤楼一个单位发生一级火警。事故中约有50人自行疏散；消防人员救出一名昏迷男子，送院后证实不治。



- ① 消防处人员参与港铁紧急事故联合演习，以提升灭火和救援效能。

The FSD personnel participate in the MTR joint emergency exercise to enhance firefighting and rescue efficacy.

- ② 港铁列车纵火事故导致多人受伤，消防及救护人员在现场为伤者急救(星岛日报图片)。

Fire and ambulance personnel provide emergency treatment to casualties in an arson incident on an MTR train, which left multiple commuters injured (Sing Tao Daily photo).

- ③ 长沙湾元州街一唐楼单位发生火警，消防员将一名小童带到安全地方(苹果日报图片)。

A fireman leads a child to a place of safety in a fire at a tenement building on Un Chau Street, Cheung Sha Wan (Apple Daily photo).

- ④ 屯门一间存放布料的仓库发生火警，消防员架起升降台射水灌救(星岛日报图片)。

Firemen spray a jet of water from a hydraulic platform to combat a fire at a warehouse for storage of clothes in Tuen Mun (Sing Tao Daily photo).





On February 10, an arson incident occurred on an MTR train travelling from Admiralty to Tsim Sha Tsui on the Tsuen Wan Line. At least 19 persons were injured. About 130 personnel were mobilised to attend the incident and convey the injured to various hospitals for medical treatment.

On the same day, a no. 1 alarm fire broke out at a unit in Yiu Yam House, On Yam Estate, Kwai Chung. A dead body was found in the affected unit. A total of 150 occupants self-evacuated to places of safety. Three persons felt unwell after inhalation of smoke and were conveyed to hospital for medical treatment.

On February 16, a no. 1 alarm fire occurred at a unit in a tenement building on Un Chau Street, Cheung Sha Wan. A total of 50 occupants self-evacuated and other 67 persons were led to places of safety by fire personnel. Twenty-six occupants felt unwell after inhalation of smoke and were conveyed to hospital for medical treatment.

On the same day, another no. 1 alarm fire broke out at a unit in a tenement building on Yee Kuk Street, Sham Shui Po. A dead body was found in the affected unit. A total of 20 occupants self-evacuated. Two persons felt unwell after inhalation of smoke and were conveyed to hospital for medical treatment.



On February 27, a no. 1 alarm fire occurred at a beauty salon in Cosmopolitan Centre, Nathan Road, Mong Kok. A total of 15 persons were led to places of safety by fire personnel.

On April 13, a no. 1 alarm fire occurred at a unit in Fu On Mansion, Tung Chau Street, Tai Kok Tsui. A dead body was found in the affected unit. About 10 persons self-evacuated.

On May 7, a no. 3 alarm fire occurred at a tin-sheeted and wooden structure at Hung Shui Kiu, Yuen Long. The FSD used seven jets and six breathing apparatus teams to fight the blaze. About 120 persons self-evacuated to places of safety. A number of adjacent huts were destroyed in the fire.

On May 14, a no. 1 alarm fire broke out at a unit in I-Feng Mansions, To Kwa Wan Road, Hung Hom. About 130 persons self-evacuated to places of safety. One man sustained burns and was conveyed to hospital for medical treatment.

On May 22, a no. 1 alarm fire broke out at a unit in Po Kan House, Po Lam Estate, Tseung Kwan O. About 50 persons self-evacuated. One man was found unconscious when rescued by fire personnel. The man was later certified dead at hospital.





七月十二日，土瓜湾长宁街一家茶餐厅发生一级火警，其间怀疑石油气泄漏爆炸。消防人员在现场救出四人，全部送院治理。

八月十二日，葵涌葵定路美适工业大厦一个单位发生一级火警。消防人员于肇事单位内的洗手间发现三人昏迷，全部送院后证实死亡。事故中有八人由消防人员带到安全地方。

八月十六日，九龙湾启晴村悦晴楼一个单位发生一级火警。消防人员于肇事单位内发现一人昏迷，送院后证实死亡。事故中约有 180 人自行疏散到安全地方。

九月十三日，元朗山下村一个回收场发生三级火警，消防处共派出 132 名消防人员，动用四条灭火喉和五队烟帽队灌救。

十一月九日，新蒲岗景福街启德工厂大厦二期发生三级火警，消防处派出超过 200 名人员，动用五条灭火喉和五队烟帽队灌救。事故中有 32 人自行疏散；一名女子吸入浓烟不适，送院治理。附近学校受浓烟影响，约 700 名师生需要疏散。

十二月三日，元朗洪水桥田心新村一幢由锌铁和木搭建的构筑物发生一级火警，火势迅速蔓延，肇事构筑物严重焚毁。消防人员在一间受波及的石屋内发现两名死者。



On July 12, a no. 1 alarm fire occurred at a Hong Kong-style café on Cheung Ning Street, To Kwa Wan with an explosion suspected to be caused by liquefied petroleum gas leakage. Four persons were rescued by fire personnel and were conveyed to hospital for medical treatment.

On August 12, a no. 1 alarm fire occurred at a unit in Mai Sik Industrial Building on Kwai Ting Road, Kwai Chung. Three persons were found unconscious in the washroom of the affected unit and were later certified dead at hospital. Eight persons were led to places of safety by fire personnel.

On August 16, a no. 1 alarm fire occurred at a unit in Yuet Ching House, Kai Ching Estate, Kowloon Bay. One person was found unconscious in the affected unit and was later certified dead at hospital. About 180 persons self-evacuated to places of safety.

On September 13, a no. 3 alarm fire broke out at a recycling storage site at Shan Ha Tsuen, Yuen Long. The FSD mobilised 132 fire personnel and used four jets and five breathing apparatus teams to fight and extinguish the blaze.

On November 9, a no. 3 alarm fire occurred at Kai Tak Factory Building Stage 2 on King Fuk Street, San Po Kong. The FSD mobilised more than 200 fire personnel and used five jets and five breathing apparatus teams to fight the blaze. A total of 32 persons self-evacuated. One woman felt unwell after inhalation of smoke and was conveyed to hospital for medical treatment. Due to the dense smoke, about 700 teachers and students of a nearby school needed to be evacuated.

On December 3, a no. 1 alarm fire occurred at a galvanised iron and wooden structure at Tin Sum San Tsuen, Hung Shui Kiu, Yuen Long. The fire spread rapidly, leaving the affected structure severely damaged. Two dead bodies were found in a stone house affected by the fire.



**1 - 2** 新蒲崗一幢工業大廈發生三級火警，超過200名消防員到場灌救（蘋果日報及星島日報圖片）。

Over 200 firemen are deployed to battle a no. 3 alarm fire at an industrial building in San Po Kong (Apple Daily and Sing Tao Daily photos).

**3** 土瓜灣一間茶餐廳發生氣體爆炸，消防員到場調查（星島日報圖片）。

Firemen investigate a gas explosion at a Hong Kong-style café in To Kwa Wan (Sing Tao Daily photo).

**4** 元朗山下村一個回收場發生三級火警，火勢猛烈（星島日報圖片）。

A fierce no. 3 fire rages at a recycling storage site in Shan Ha Tsuen, Yuen Long (Sing Tao Daily photo).



# 特别服务

Special Services





## 特别服务

本处亦为多类事故提供救援服务，例如交通意外、山岭搜救、船舶失事、有人被困升降机或被锁室内、气体泄漏、楼房倒塌、水浸、山泥倾泻、工业意外和有人企图从高处跳下。

二零一七年，本处共接获36,326宗特别服务召唤，当中录得821人丧生，2,045人受伤。在各类需要本处协助的特别服务个案中，被困升降机的个案仍占大多数，有13,194宗。另外，被锁屋内的个案有1,364宗，易燃液体或气体泄漏的个案有316宗。



① 红磡一幢唐楼的露台倒塌，坍塌搜救专队搜索被困人士(星岛日报图片)。

The Urban Search and Rescue Team searches for trapped victims after a balcony collapse at a tenement building in Hung Hom (Sing Tao Daily photo).

② 消防人员设法将危坐晾衣架的女子带回屋内(星岛日报图片)。

Fire personnel attempt to bring a woman sitting on a clothes rack back to a place of safety (Sing Tao Daily photo).

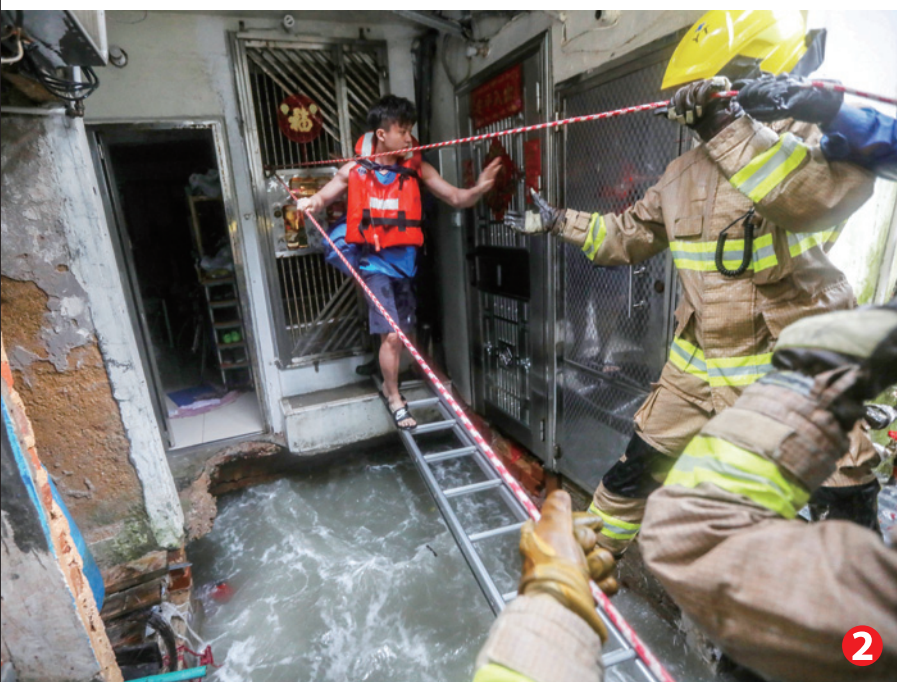


## Special Services

The Department also provides a wide range of rescue services for incidents such as traffic accidents, mountain rescue, shipwrecks, people trapped/shut in lift or locked in rooms, gas leakages, house collapses, flooding, landslides, industrial accidents and attempts by people to jump from heights.

A total of 36,326 special service calls were received in 2017, with 821 fatalities and 2,045 injuries recorded. Among the special service cases that required the FSD assistance, trapped/shut in lift cases still topped the list of the incidents with 13,194 cases. There were 1,364 cases of locked in on premises and 316 cases of leakage of inflammable liquids or gases.





二零一七年较瞩目的特别服务事故概述如下：

二月二十一日，屯门龙鼓滩青山发电厂有大量煤尘倒塌，一名在尘缸内工作的清洁工人被埋。消防处出动66名人员(包括高空拯救专队和坍塌搜救专队)将工人从约两米厚的煤尘中救出，唯工人当场证实死亡。

二月二十六日，一架小型飞机怀疑引擎故障，急降马鞍山西沙路高尔夫球场附近树丛。消防处出动约130名人员救出机上两人送院治理，另外又派出高空拯救专队人员到场固定肇事飞机。

三月二十二日，两名行山人士被困马鞍山吊手岩，消防处出动约250名消防人员搜救，并派遣高空拯救专队参与救援。由于现场大雾，地面湿滑，加上山势陡峭，拯救行动困难重重。消防人员需游绳而下，将两人带往山腰，由直升机送院治理。整个行动历时约11小时。消防总队目邱少明在执行任务其间意外堕崖，不幸殉职。

消防总队目邱少明因公殉职，获行政长官追授金英勇勋章，其最高荣誉丧礼于四月十四日举行，遗体安葬浩园。

① 十号台风「天鸽」带来的暴雨造成鲤鱼门等多处地方水浸(相片由林亦非先生/ATUM Images提供)。

No. 10 Typhoon Hato lashes Hong Kong with torrential rain inundating a number of areas in the city, including Lei Yue Mun (Photo by Mr Lam Yik-fei/ATUM Images).

② 消防人员协助被困的鲤鱼门村民撤离(苹果日报图片)。

Fire personnel evacuate stranded villagers in flood-hit Lei Yue Mun (Apple Daily photo).

③ 消防及救护人员在湾仔一宗交通意外中拯救被困伤者(星岛日报图片)。

Fire and ambulance personnel rescue trapped persons in a traffic accident in Wan Chai (Sing Tao Daily photo).

④ 一架小型飞机怀疑引擎故障急降马鞍山树丛，消防处人员到场拯救被困人士(星岛日报图片)。

The FSD personnel rescue persons trapped on a light aircraft, which made an emergency landing on trees in Ma On Shan due to suspected engine failure (Sing Tao Daily photo).



Some notable special service incidents during the year are summarised as follows:

On February 21, a massive amount of coal dust collapsed at the Castle Peak Power Station, Lung Kwu Tan, Tuen Mun, burying a worker who was doing cleaning in the dust storage facility. The FSD mobilised 66 personnel, including the High Angle Rescue Team (HART) and the Urban Search and Rescue (USAR) Team, to rescue the worker from the coal dust of about two-metre thick. The worker was certified dead at the scene.

On February 26, a light aircraft made an emergency landing on the trees near a golf course on Sai Sha Road, Ma On Shan due to a suspected engine failure. The FSD mobilised about 130 personnel to rescue the two persons on board and convey them to hospital for medical treatment. The HART members were turned out to secure the aircraft in position.

On March 22, two hikers were stranded in Tiu Shau Ngam, Ma On Shan. The FSD mobilised about 250 fire personnel as well as the HART members to take part in the search and rescue work. The treacherous terrain, shrouded in fog and mist, posed additional difficulties to the rescue operation. The fire personnel had to abseil down a cliff to bring the two hikers to the hillside before airlifting them to hospital for medical treatment by a helicopter. The entire operation lasted for about 11 hours. Principal Fireman Yau Siu-ming suffered from severe injuries from a cliff fall and sacrificed his life during the mission.

The late Principal Fireman Yau Siu-ming was posthumously awarded the Medal for Bravery (Gold) by the Chief Executive. An official funeral service with full honours was held for him on April 14. He was buried at Gallant Garden.





四月六日，一辆电车在中环德辅道中失控翻侧，车上14名乘客受伤，其中11人送院治理。

七月十日，三名工人在红磡机利士南路地底挖掘小型隧道铺设电缆其间，附近污水管突然爆裂，污水涌入隧道，导致三人被困。消防处出动坍塌搜救专队、高空拯救专队和潜水组人员到场搜救；三名工人被救出时昏迷，送院抢救后证实不治。

八月二十六日，强烈热带风暴「帕卡」袭港其间，两名行山人士被困飞鹅山，其中一人堕坡受伤。消防处出动约160名消防人员，包括高空拯救专队和攀山拯救专队，以抬床和绳索系统将两人带往崖顶，由救护车送院治理。整个行动历时约25小时。

九月十日，一名女子在荃湾圆玄学院堕入露天化宝炉内。消防处出动约50名消防人员到场拯救，其中四人戴上呼吸器，沿铝梯进入化宝炉，救出昏迷的伤者。

九月二十二日，一辆双层巴士驶经深水埗长沙湾道与钦州街交界时失控冲上行人路。消防处出动约110名消防和救护人员，救出八名分别被困于巴士上层和车底的伤者，其中三人当场证实死亡。意外中29名伤者分别送往多间医院治理。





On April 6, a tram lost control and flipped over on Des Voeux Road Central in Central. A total of 14 passengers were injured and 11 of them were conveyed to hospital for medical treatment.

On July 10, three workers were carrying out underground excavation work for a small-scale tunnel for cable laying on Gillies Avenue South, Hung Hom. They were trapped when a nearby sewer suddenly burst with sewage flooding the tunnel. The FSD deployed the USAR Team, the HART and the Diving Unit to conduct a search and rescue operation at the scene. The three workers were found unconscious when being rescued and were later certified dead at hospital.

On August 26, two hikers lost their way on Kowloon Peak when Severe Tropical Storm Pakhar was hitting Hong Kong. One of the hikers fell off a slope and sustained injuries. The FSD mobilised about 160 fire personnel, including members of the HART and the Mountain Search and Rescue Team, to rescue the stranded hikers from the bottom of a cliff with the use of a stretcher and ropes, before conveying them to hospital for medical treatment. The entire operation lasted for around 25 hours.

On September 10, a woman fell into an open-air joss burner at the Yuen Yuen Institute in Tsuen Wan. The FSD deployed about 50 fire personnel to attend the incident. Equipped with breathing apparatus, four of them entered the burner with the use of an aluminum ladder to extract the unconscious casualty.

On September 22, a double-decker bus lost control and mounted the pavement at the intersection of Cheung Sha Wan Road and Yen Chow Street in Sham Shui Po. The FSD mobilised about 110 fire and ambulance personnel to attend the accident, and successfully rescued eight passengers trapped on the upper deck and under the bus. Among the injured, three were certified dead at the scene and 29 were conveyed to various hospitals for medical treatment.



- ① 一辆电车在中环翻侧，消防员利用爆破工具救出多名伤者(苹果日报图片)。  
Firemen rescue injured persons with breaking-in tools in an overturned tram accident in Central (Apple Daily photo).
- ② 红磡一条地底隧道因污水管爆裂被淹没，包括坍塌搜救专队、高空拯救专队和潜水组等消防处人员救出被困的工人(苹果日报图片)。  
The FSD personnel, including members of the Urban Search and Rescue Team, the High Angle Rescue Team and the Diving Team, rescue a worker trapped in a flooded underground tunnel, after a sewer pipe burst in Hung Hom (Apple Daily photo).
- ③ 一辆双层巴士在深水埗失控冲上行人路，消防及救护人员在场拯救多名被困巴士及车底的伤者(苹果日报图片)。  
Fire and ambulance personnel rescue the injured and persons trapped on and under a double-decker bus, which lost control and mounted the pavement in Sham Shui Po (Apple Daily photo).
- ④ - ⑤ 两名行山人士在强烈热带风暴「帕卡」袭港期间被困飞鹅山，消防人员以抬床和绳索系统将堕坡受伤的人士运往崖顶。  
Two hikers were stranded on Kowloon Peak when Severe Tropical Storm Pakhar was hitting Hong Kong. Photo shows fire personnel rescuing the injured hiker from the bottom of a cliff with the use of a stretcher and ropes.



# 救护服务

## Ambulance Service







① 土瓜湾一间食肆发生气体爆炸，救护人员把伤者送院治理（星岛日报图片）。  
An elderly injured in a gas explosion at a food premises in To Kwa Wan is conveyed to hospital by ambulance personnel (Sing Tao Daily photo).

## 救护服务

救护总区于二零一七年处理召唤786,310宗，平均每天2,154宗，救助伤病者共705,681人，平均每天1,933人。

二零一七年十二月三十一日，消防处救护车队共有375部救护车，另配备一部辅助医疗装备车、41部急救医疗电单车、四部流动伤者治疗车、三部快速应变急救车、六部乡村救护车和一部救护信息教育车，为市民提供服务。

所有紧急救护车、急救医疗电单车和快速应变急救车的当值救护人员，均具备辅助医疗资格。除使用自动心脏除颤器等复苏设备外，辅助医疗主管亦能施用多种药品纾缓伤病者的病情或减轻其痛苦，例如糖尿病急症、过敏性休克、低血容量性休克、心源性胸痛、气促、抽搐和服食过量药物等情况。

截至二零一七年五月，所有紧急救护车都已配备肾上腺素和骨内输液设备。此外，所有快速应变急救车的执勤人员和经挑选的救护车主管亦已接受训练，为心动停止的伤病者于静脉或骨内注射肾上腺素。

为了让辅助医疗主管对人体解剖学和病理生理学有更多认识，并提升有关技巧，本处与香港中文大学合办名为「无言老师」的教学计划，内容包括讲解人体不同器官和实习临床技巧。

## Ambulance Service

In 2017, the Ambulance Command responded to 786,310 calls, representing an average of 2,154 calls per day. A total of 705,681 patients or a daily average of 1,933 patients were handled.

As at December 31, 2017, the FSD operated a fleet of 375 ambulances. Apart from the ambulances, the Department also manages one Paramedic Equipment Tender, 41 Emergency Medical Assistant Motorcycles (EMAMCs), four Mobile Casualty Treatment Centres, three Rapid Response Vehicles (RRVs), six Village Ambulances and one Ambulance Service Education Vehicle to serve the community.

All emergency ambulances, EMAMCs and RRVs are manned at the paramedic level. Apart from using resuscitative equipment such as automated external defibrillators, paramedic supervisors can apply various drugs for easing illnesses such as diabetic emergencies, anaphylaxis, hypovolemic shock, cardiac chest pain, shortness of breath, seizure and drug overdose, or alleviating patients' suffering.

By May 2017, all emergency ambulances have been fully equipped with adrenaline and intraosseous infusion equipment. All RRV officers and selected ambulance supervisors have also been trained to administer intravenous adrenaline via intravenous or intraosseous route for cardiac arrest patient.

To enhance knowledge and sharpen the skills of paramedic supervisors on human anatomy and pathophysiology, a collaborative teaching program entitled "Silent Teacher Scheme", which includes an illustration of different human organs and practice of clinical skills, has been conducted by the Department and the Chinese University of Hong Kong.





## 救护车电子出勤记录

救护车电子出勤记录系统是本处于二零零九年引入的电脑系统。系统以电子方式记录伤病者的资料，以便收集临床数据，再由辅助医疗服务质素保证系统加以分析。辅助医疗服务质素保证系统已于二零一四年九月进一步提升，提供安全可靠的无线数据传送网络，方便以保密方式传输和检索数据。为配合辅助医疗发展，本处亦数度提升系统的软硬件，以加强系统保安和引入新的辅助医疗程序。

## 特别支援队

本处于二零一四年成立名为「特别支援队」的专责队伍，以加强紧急救护服务的应变能力和行动效率，应对在特别节日或发生涉及大量伤者事故和大型事故时的服务需求。支援队由48名救护人员组成，分为四队，分别派驻西湾河救护站、何文田救护站、青衣救护站和上水救护站，为港岛、九龙和新界居民提供服务。

支援队队员除了在事故中出动，分担其他救护单位的工作量和应付迫切的服务需求外，还会接受处理涉及大量伤者事故和大型事故的训练和参与相关演习／操练；视察启德邮轮码头、信德直升机场、边境管制站、香港国际机场、屯门至赤鱘角连接路等高风险地点，以熟习环境；以及就不同课题主持讲座，以提升救护人员的行动和行政效率。

- ① 黄大仙发生巴士相撞意外，救护人员即场治理伤者(苹果日报图片)。  
Ambulance personnel provide emergency treatment to injured persons in a collision involving two double-decker buses in Wong Tai Sin (Apple Daily photo).
- ② 在提供送院前护理后，救护人员把在气体爆炸中受伤的人士送上救护车(苹果日报图片)。  
Ambulance personnel convey an injured person in a gas explosion to hospital after providing paramedic treatment (Apple Daily photo).
- ③ 救护人员和医院管理局的医疗队，在年度大型飞机事故及救援演习中模拟处理伤者(机场管理局图片)。  
Ambulance personnel and a medical team of the Hospital Authority handle casualties in the annual aircraft crash and rescue exercise (The Airport Authority photo).
- ④ 特别支援队参与在香港国际机场进行的紧急事故演习，以提升行动效率(机场管理局图片)。  
The Special Support Unit turns out in a field exercise for emergency incidents at the Hong Kong International Airport to enhance operational efficiency (The Airport Authority photo).



## e-Ambulance Journey Record

The electronic Ambulance Journey Record (eAJR) system is a computerised system designed for documenting patients' data through electronic means, so as to capture patients' clinical data for subsequent analysis by the Paramedic Services Quality Assurance System (PSQAS). The PSQAS has been further enhanced since September 2014 with a view to facilitating secure data transmission and retrieval by sending the data over a secured wireless network. To cope with the paramedic development, several system enhancements of software and hardware have been carried out for system security as well as new paramedic protocols.

## Special Support Unit

The Special Support Unit, established in 2014, is a dedicated team which aims to enhance the responsiveness and operational efficiency of the emergency ambulance service during special festivals, multiple casualties incidents (MCI) and major incidents. With its 48-strong ambulance personnel, the four teams of the Unit are deployed at Sai Wai Ho Ambulance Depot, Ho Man Tin Ambulance Depot, Tsing Yi Ambulance Depot and Sheung Shui Ambulance Depot respectively to provide coverage on Hong Kong Island, Kowloon and the New Territories.

Apart from turning out at incidents to help alleviate the workload of other ambulance units and meet service exigencies, members of the Special Support Unit undergo training and participate in exercises/drills for handling MCIs and major incidents; pay visits to high-risk locations such as Kai Tak Cruise Terminal, Shun Tak Heliport, border control points, the Hong Kong International Airport and Tuen Mun–Chek Lap Kok Link to familiarise themselves with the venues; and deliver talks on various topics to improve operational and administrative efficiency of ambulance members.





## 调派及专门行动单位／队伍

### 调派及通讯

消防通讯中心配备第三代调派系统，全日24小时均有人员当值，以调派所有灭火和救护资源，为市民适时提供消防和救护服务。消防通讯中心亦接收有关火警危险和危险品的投诉，并在大型紧急事故或重大灾难中，为政府其他部门和公用事业机构提供紧急协调服务。

本处采用数码集群无线电系统，能确保事故现场的无线电通讯有效运作，效率良好。

### 机场消防队

机场消防队共有243名人员，主要为香港国际机场提供救援和灭火服务。机场消防队由两间消防局和两间海上救援分局组成，设于机场的策略性位置，配备14部消防车辆、两部救护车、两艘指挥船和八艘快艇。二零一七年，该队共处理120宗与航机有关的事故和1,232宗救护服务召唤。

### 灭火轮

港岛总区辖下的海务及离岛区灭火轮组负责管理八艘灭火轮、一艘潜水支援船和两艘潜水支援快艇。船队一直与时并进，不断现代化。新的七号灭火轮已开始建造，建成后将配备处理化学、生物、放射和核能事故的设施，可监察现场情况，保护船上工作的紧急应变队伍，并即场为有关人员洗消。该船航速高达35节以上，机动性将可提升。新的七号灭火轮预期于二零一九年运抵本处。

另外，两艘潜水支援快艇的建造工程亦已在二零一七年展开，预期在二零一八年年尾投入服务。两艘新船采用双体船设计，航速可达40节，让本处潜水员迅速抵达事故现场；船上甲板也有更多空间，方便执行水底搜救任务。

消防处现正进行招标程序，以购置新灭火轮和新快速救援船各一艘，为香港东部水域提供服务。本处会与海事处合作，在二零一八年内敲定两艘新船的设计。

为加强海上搜救能力，以及提升船只在夜间或能见度有限情况下航行的安全，消防处将于二零一八年为大部分灭火轮和潜水支援船安装热能夜视机。



- 1 消防通讯中心全日24小时运作，以适时调派灭火和救护资源。  
The Fire Services Communications Centre operates round-the-clock to mobilise firefighting and ambulance resources in a timely manner.
- 2 一艘运油船在香港仔对开海面起火，灭火轮射水灌救(苹果日报图片)。  
A fireboat combats a blaze on an oil tanker in the waters off Aberdeen (Apple Daily photo).
- 3 调派及通讯组人员在飞机事故及救援演习中与相关应急单位紧密沟通，灵活调配资源。  
Personnel of the Mobilising and Communications Group communicate closely with relevant emergency units for flexible deployment of resources.
- 4 机场消防队备有多款先进车辆处理紧急灭火及救援行动(机场管理局图片)。  
The Airport Fire Contingent is equipped with advanced appliances to handle firefighting and rescue operations (The Airport Authority photo).



## Mobilising and Specialised Operation Units / Teams

### Mobilising and Communications

The Fire Services Communications Centre, manned round-the-clock and equipped with the Third Generation Mobilising System, mobilises all firefighting and ambulance resources to provide timely fire and ambulance services to the community. The Centre also receives complaints about fire hazards and dangerous goods and acts as an emergency co-ordinator for other government departments and public utilities during large-scale emergencies or major calamities.

The use of Digital Trunked Radio System ensures effective and efficient radio communications at the scenes of incidents.

### Airport Fire Contingent

The primary role of the 243 staffed Airport Fire Contingent is to provide rescue and firefighting services for the Hong Kong International Airport. The Contingent, which comprises two fire stations and two rescue berths at strategic locations in the airport, is equipped with 14 fire appliances, two ambulances, two command boats and eight speedboats. In 2017, the Contingent responded to 120 incidents involving aircrafts and 1,232 ambulance calls.

### Fireboats

The Fireboat Section of the Marine and Off-shore Islands Division of the Hong Kong Command operates a fleet of eight fireboats, a diving support vessel and two diving support speedboats. The modernisation and enhancement

of the fleet are on-going. Inter alia, the construction of new Fireboat 7 is underway. The new vessel will be equipped with facilities for handling chemical, biological, radiological and nuclear incidents by monitoring the scene, protecting the emergency response team working on board and decontaminating the personnel on site. The mobility of the vessel will be enhanced with her high cruising speed of not less than 35 knots. The new Fireboat 7 is expected to be delivered in 2019.

In parallel, two diving support speedboats have been under construction since 2017 and are expected to be put into commission in late 2018. The twin-hull vessels can cruise at 40 knots, which facilitates a faster response of the FSD divers and allows them to have more deck space for underwater search and rescue.

Also underway is the tendering procedure for the procurement of a new fireboat and a fast rescue vessel for serving the eastern waters of Hong Kong. In cooperation with the Marine Department, designs of the two new vessels will be finalised in 2018.

To uplift the maritime search and rescue capability and promote navigational safety in the hours of darkness or restricted visibility, most of the FSD fireboats and diving support vessels will be installed with a Thermal Night Vision Camera in 2018.







### 潜水服务

潜水组约有潜水员 150 名，分属六支潜水队，专责利用压缩空气和混合气体潜水装备，执行香港水域内所有水深不超过 50 米的水底搜救行动。潜水组亦与劳工处的医疗人员合作管理消防处加压设施，提供高压氧气治疗。

潜水行动及训练支援队持续提供潜水行动支援，并为本处潜水员及其他消防和救护属员提供专门的潜水和水中拯救训练。二零一七年，支援队为逾 1,500 名消防属员举办共 141 班不同程度的急流拯救和水中自救训练课程。

为进一步提升潜水组的专业水平和水中拯救能力，潜水组派出六名组员，于二零一七年十月到广州潜水学校受训，成为水下切割训练导师。

### 高空拯救专队

高空拯救专队的主要职务是在独特高空环境执行救援任务，例如缆车、塔式起重机、桥塔、建筑地盘棚架和高楼大厦的吊船。该专队的所有队员均已接受为期五周的进阶高空拯救训练，以备在各种高空拯救行动中，使用绳索和专门装备执行救援工作。高空拯救专队队员分别派驻薄扶林、田心和九龙湾三间指定消防局，日常会执行一般消防人员的灭火职务，有需要时则出动参与高空拯救特别行动。二零一七年，各行动总区共有 70 名高空拯救专队队员。为保持现有高空拯救专队队员的能力，并确保他们掌握最新技巧，本处持续为队员提供各种情境训练，例如在缆车、摩天轮和货柜码头的实地救援训练，以维持队员的质素。





### Diving Services

The Diving Unit has six diving teams, comprises about 150 divers who are responsible for all underwater search and aquatic rescue operations to a maximum depth of 50 metres within Hong Kong waters by using both compressed air and mixed gas diving equipment. The Unit also manages the FSD Compression Chamber Facility for hyperbaric oxygen treatment in collaboration with medical staff of the Labour Department.

The Diving Operation and Training Support Team continuously provides operational support and offers specialised diving and aquatic rescue training to the FSD divers as well as other fire and ambulance personnel. In 2017, it organised 141 classes of various levels of swift water rescue and aquatic self-rescue training for over 1,500 members.

To further enhance professionalism and aquatic rescue capability of the Unit, six members were trained as Underwater Cutting Instructors in Guangzhou Diving School in October 2017.

### High Angle Rescue Team

The main duty of the High Angle Rescue Team (HART) is to carry out rescue operations at high angle locations with special features such as cable cars, tower cranes, bridge towers, scaffoldings at construction sites and suspended working platforms of high-rise buildings. All members have received a five-week advanced training to perform rescues involving the use of ropes and specialised equipment for various high angle rescue operations. The HART members are posted to three designated stations namely Pok Fu



Lam Fire Station, Tin Sum Fire Station and Kowloon Bay Fire Station. They perform firefighting duties as normal firefighters and will be turned out for special high angle rescue operations when required. In 2017, there were 70 HART members in operational Commands. To maintain the competence and update the skills of the Team, different types of on-going and scenario-based training, such as on-site cable car rescue training, observation wheel training and rescue training at container terminal are provided to the members, with a view to keeping up their calibre.

- ❶ - ❷ 潜水组人员透过不同的演习和训练，提升水中拯救效能。

Members of the Diving Unit participate in various exercises and training to enhance their aquatic rescue capability.

- ❸ 高空拯救专队在中环摩天轮进行操练(星岛日报图片)。

The High Angle Rescue Team (HART) conducts a drill on the Hong Kong Observation Wheel in Central (Sing Tao Daily photo).

- ❹ 两名工人在九龙城一幢大厦工作期间因吊船倾侧而被困半空，高空拯救专队出动拯救(星岛日报图片)。

Members of the HART rescue two workers trapped in a tilted gondola at a building in Kowloon City (Sing Tao Daily photo).





### 有害物质专队

有害物质专队由三层架构组成，分别是有害物质专科训练主管、新成立的有害物质事故支援队，以及前线有害物质分队。有害物质专队的主要职务，是向处理有害物质事故的现场总指挥官提供有关行动策略、应对方法和安全措施的建议。专队队员亦会监察和评估现场情况，采取适当的攻防缓解措施，以控制和局限各类有害物质泄漏的情况。

前线有害物质小组由驻守指定消防局的四支有害物质分队和其他消防局的合资格队级人员组成。二零一七年，逾795名属员已接受多方面训练，合格成为前线有害物质分队的有害物质技术人员。

为进一步提升应变能力，本处于二零一七年十月成立有害物质事故支援队。有害物质事故支援队由十名在消防及救护学院担任教官的有害物质专队人员组成，主要负责制订、更新和提供各种有害物质训练，以及参与不同的有害物质演习和操练。支援队亦会到有害物质事故现场，为前线属员提供技术支援，并向现场总指挥官提供专业意见，以及进行质素保证评估，确保有关人员安全处理有害物质事故。

### 坍塌搜救专队

坍塌搜救专队由特种救援队的特选消防和救护人员与工程组人员组成，166名队员全部受过专门训练，包括学习运用先进精良装备进行进阶搜救的技巧。他们主要负责在本地或海外发生构筑物坍塌、山泥倾泻或其他大型事故时，搜救被困或埋在瓦砾下的人。该队亦专责处理涉及卡车、重型车辆和货柜倒塌的事故。设于消防及救护学院的坍塌搜救训练场提供各种专业设施，让专队队员于模拟实景中进行安全的持续训练，包括技术搜索、混凝土切割、起吊操作和支撑技巧。坍塌队搜救犬亦可在该场地接受训练。二零一七年七月，本处挑选八名人员组成代表团，参加在新西兰汉密尔顿举行的澳大利西亚拯救挑战赛。同年十月，15名坍塌搜救专队队员获选前赴新加坡，参加为期两周的国际坍塌搜救训练。本处坍塌搜救专队在十月又与澳洲昆士兰省消防及紧急服务部门，在消防及救护学院合办公路拯救导师课程及重型车辆拯救导师课程。



- 1 有害物质专队在反恐演习中，模拟处理化学品泄漏事故。  
Members of the Hazardous Materials (HazMat) Team handle a simulated chemical leakage incident in an anti-terrorism exercise.
- 2 有害物质专队在跨部门核生化事故演习中，模拟拯救伤者。  
The HazMat Team simulates the rescue of an injured person in an inter-departmental exercise on chemical, biological, radiological and nuclear agent attack.
- 3 坍塌搜救专队在消防及救护学院的坍塌搜救训练场进行训练。  
The Urban Search and Rescue (USAR) Team undergoes training at the USAR training ground at the Fire and Ambulance Services Academy.
- 4 港岛大潭道有护土墙倒塌，坍塌搜救专队到场搜索(苹果日报图片)。  
The USAR Team searches for victims after a retaining wall collapsed at Tai Tam Road, Hong Kong Island (Apple Daily photo).



### **HazMat Team**

The Hazardous Materials (HazMat) Team has a three-tier hierarchy which encompasses a HazMat Team leader, the newly established HazMat Support Unit (HSU) and the front-line HazMat Group. The main duties of the Team are to give advice on operational strategies, tactics and safety measures to Incident Commanders in HazMat incidents. The members also monitor and assess the situation at the scene, as well as carrying out offensive and defensive mitigation measures to contain and confine various kinds of HazMat leakages.

The front-line HazMat Group consists of four HazMat Sub-teams at designated fire stations and qualified non-commissioned officers from other fire stations. In 2017, over 795 members received extensive training as qualified HazMat Technicians within the front-line HazMat Group.

To further enhance emergency preparedness, the HSU, a HazMat specialised group comprising a pool of 10 HazMat instructors deployed at the Fire and Ambulance Services Academy, was formed in October 2017. Its prime duties and responsibilities are to formulate, update and deliver various HazMat training as well as participating in different HazMat exercises and drills. It also attends HazMat incidents to provide front-line members with technical support, offer professional advice to the Incident Commanders, and conduct quality assurance assessment to ensure HazMat incidents are handled in a safety manner.

### **Urban Search and Rescue Team**

The Urban Search and Rescue (USAR) Team consists of members of fire and ambulance personnel who are selected from the Special Rescue Squad as well as workshop personnel. The 166-strong USAR Team members have received specialised training including advanced search and rescue techniques by using sophisticated and advanced equipment. Their main duty is to carry out search and rescue of victims trapped/buried underneath rubble after structural collapses, landslides or other major incidents occurred locally or overseas. The Team is also specialised in handling incidents involving rolling stock, heavy vehicles and collapse of containers. With the professional facilities at the USAR Training Ground located at the Fire and Ambulance Services Academy, the Team members receive safe and continuous training in simulated environments including technical search, concrete cutting, heavy lifting operation and shoring techniques. The Training Ground also is the training venue for the USAR search dogs. In July 2017, a delegation of eight selected personnel attended the 2017 Australasian Rescue Challenge in Hamilton, New Zealand. In October 2017, 15 selected USAR members attended a two-week International Urban Search and Rescue Training in Singapore. A joint training programme entitled “Road Crash Rescue Instructor Course and Heavy Vehicle Rescue Instructor Course” was also held by Queensland Fire and Emergency Services, Australia and the FSD’s USAR Team at the Academy in October 2017.







### 攀山拯救专队

消防处成立攀山拯救专队和攀山拯救支援队，以提升在山岭搜救行动中的应变能力。攀山拯救支援队自二零一六年十月起运作，队员包括消防及救护学院技术救援组的合资格技术教官，主要职务是协助山岭搜救行动的现场总指挥官评估现场情况，找出待救伤者可能身处的位置，并制订合适的搜救策略。攀山拯救专队由六个攀山拯救小组组成，分别派驻西贡、梨木树、筲箕湾、石硤尾、马鞍山和大埔东六间消防局。攀山拯救专队主要负责迅速找出需救援人士的位置并确保其安全。专队队员会接受为期三周的山岭搜救训练，并配有特别装备以进行快速搜索和救援行动。专队队员的训练工作已于二零一六年十一月开展。首两个攀山拯救小组(分别隶属西贡和梨木树消防局)在二零一七年四月二十一日投入服务，其余四个攀山拯救小组会在二零一八年三月底前开始运作。随着攀山拯救专队成立，本处亦于二零一七年四月二十一日增设一支搜救犬队。该队由三头两用搜救犬和三名领犬员组成，能在瓦砾区和山区执行搜救任务。



### 事故安全队

事故安全队于二零一七年十月二十三日投入服务，以增加人手，在事故现场进行安全审核工作。事故安全队分为四队，每队各有一名助理消防区长，一名高级消防队长／消防队长和两名消防队目。事故安全队派驻三个行动总区：港岛总区一队，九龙总区一队，新界总区两队(新界南和新界北)；驻守地点分别为宝马山消防局、九龙湾消防局、荔景消防局和元朗消防局。事故安全队主要负责在事故现场进行安全审核，以监察前线属员的行动安全。该队除负责进行现场质素保证审核工作，确保前线属员遵守安全指引和行动程序外，还会预约到访消防局，为所有消防局进行质素保证审核。为提升队伍的专业水平，所有事故安全队队长均已参加符合美国国家防火协会NFPA 1521：消防部门安全官员专业资格标准的「事故安全官员两天训练课程」。事故安全队会整合行动中所观察到的良好作业方式，公告各行动单位，为本处的服务确立更一致的标准。此外，事故安全队还会因应需要修订行动准则和程序，以提升行动效率。





### Mountain Search and Rescue Team

The Mountain Search and Rescue Team (MSRT) and its support team, the Mountain Search and Rescue Support Team (MSRST), have been established to enhance the Department's capability in responding to mountain search and rescue incidents. The MSRST commenced operation since October 2016, comprises qualified technical instructors from the Technical Rescue Unit of the Fire and Ambulance Services Academy. Its main duties are to assist Incident Commanders in assessing information for identifying possible locations of casualties and formulating suitable search and rescue strategies during mountain search and rescue incidents. The MSRT consists of six Mountain Search and Rescue Units (MSRUs) which are posted at six fire stations, namely Sai Kung Fire Station, Lei Muk Shue Fire Station, Shau Kei Wan Fire Station, Shek Kip Mei Fire Station, Ma On Shan Fire Station and Tai Po East Fire Station. The main duties of the MSRT are to quickly locate and secure persons in need of assistance. The MSRT members have to receive a three-week mountain search and rescue training and are equipped with special equipment for carrying out quick search and rescue operations. The training for the MSRT members has begun since November, 2016. The first two MSRUs, Sai Kung MSRU and Lei Muk Shue MSRU, have been put into commission since April 21, 2017, whereas the remaining four MSRUs will commence operation by the end of March 2018. Upon the formulation of the MSRT, a new Search and Rescue Dog Team, consisting of three dual-purpose search and rescue dogs and three dog handlers, has been put into commission since April 21, 2017. The dogs can perform search and rescue operations in both rubble area and mountainous area.

- ❶ 搜救犬接受领犬员训练，以熟悉直升机拯救的吊挂程序。  
A rescue dog is trained by its handler to familiarise with loading and unloading procedures in helicopter rescue operations.
- ❷ 攀山拯救专队及搜救犬队随政府飞行服务队出动搜索。  
The Mountain Search and Rescue Team and the Search and Rescue Dog Team conduct a rescue operation with the Government Flying Service.
- ❸ 事故安全队在火警现场进行安全审核。  
A member of the Incident Safety Team performs safety audits at the scene of a fire.
- ❹ 事故安全队在消防局进行质素保证审核。  
The Incident Safety Team conducts quality assurance audits at a fire station.

### Incident Safety Team

To strengthen manpower support in delivering safety audits at the scene of an incident, the Incident Safety Team has put into commission since October 23, 2017. It is divided into four teams, each comprises one Assistant Divisional Officer, one Senior Station Officer/Station Officer and two Senior Firemen. The members are stationed in three operational Commands, i.e. one in the Hong Kong Command, one in the Kowloon Command and two in the New Territories Command (New Territories/South and New Territories/North). Their bases are situated at Braemar Hill Fire Station, Kowloon Bay Fire Station, Lai King Fire Station and Yuen Long Fire Station respectively. The Team mainly performs safety audits at the scene of an incident to monitor operational safety of front-line members. It also conducts on-scene quality assurance (QA) audits of front-line members' adherence to the safety guidelines and operational procedures. In addition, the Team conducts QA audits at all fire stations through pre-scheduled station visits. To enhance professionalism of the Team, all Officers in the Team have attended a two-day Incident Safety Officer Training Course complied with NFPA 1521: Standard for Fire Department Safety Officer Professional Qualifications. Good practices observed during the operations will be consolidated and promulgated to various operational units for better alignment of the standard of service. The Team also makes necessary modifications of operational protocols and procedures to enhance operational efficiency.







## 特勤支援队

为提升调派、后勤和支援行动的效能，以应对现今的需求，本处将事故及消防安全支援队改组为特勤支援队，以增加人手提供全天候的行动支援，应付大型和长时间行动事故的灭火及救援需要。特勤支援队于二零一七年十二月四日成立，共有72名来自消防和调派及通讯组的消防员至高级消防队长担任成员。当中十人为管理队伍成员，其余为行动队伍成员。管理队伍除了负责管理，协助特勤支援队履行其行动职务，还会为行动队伍成员设计和安排训练。

行动队伍的成员会暂调消防及救护学院，接受为期两周的特勤支援队职务，期间会接受核心课程训练，掌握不同知识和技巧以处理各类事故。此外，申领专队职务特别津贴的特勤支援队队员亦会接受相关覆检，以维持其技能水平。来自调派及通讯组的成员，亦需于学院参加为期三天的特勤支援队核心训练课程，并接受额外的基本灭火和心脏除颤法训练，以及为期七天的工作相关训练或派驻不同单位进行工作体验。

行动队伍成员会分为三支行动分队，执勤其间随时候命，在发生大型火警、特别服务和骚动事故时应召出勤。行动分队亦会在大型公众活动举办其间，以小型灭火队形式出动，增强行动总区的现场人手。遇有火警或紧急事故于大型游行、暴乱事件和非法集会其间发生，特勤支援队亦会出动，加强灭火救援行动的机动性和效率。

## 火警调查犬组

火警调查犬组辖下有三支火警调查犬队。每队有一名领犬员和一头火警调查犬。三头火警调查犬分别是安仔、森仔和巴斯。

在火警现场，火警调查犬运用与生俱来的敏锐嗅觉，协助领犬员确定现场是否有助燃剂，并寻找证物，例如弃置的助燃剂容器。它们灵活敏捷，可快速有效地搜索大范围的地方，有助缩短调查人员挖掘和收集余烬所需的时间。

该三支火警调查犬队由一名技术主管督导，并由该主管负责监督现场的助燃剂侦测行动，并评估火警调查犬的持续训练需要。

二零一七年，火警调查犬组在九宗火警事故的现场进行侦测，协助消防人员迅速确定现场有易燃液体，绩效显著。他们除执行行动职务外，还参与11项宣传活动。

## 先遣急救员

先遣急救员计划旨在由受过训练的前线消防人员，在救护人员到场前为伤病者施行基本急救。本处正全面推展进阶救护学训练计划，培训全体前线消防人员成为先遣急救员。截至二零一七年年底，已有4,222名消防人员符合资格担任先遣急救员。

先遣急救员在二零一七年出动处理40,298宗个案，协助27,678名伤病者，并令36名已没有呼吸或脉搏的伤病者获救。



### **Tactical Support Unit**

To enhance effectiveness of mobilising, logistic and support actions to cope with present-day demands, the Department has reorganised the Incident and Fire Safety Support Unit into the Tactical Support Unit (TSU), to provide round-the-clock operational support to meet firefighting and rescue needs in major and prolonged operational incidents, when manpower is in greater demand. Commissioned since December 4, 2017, the Unit comprises 72 members from fire personnel and staff in the Mobilising and Communications Group (MC Group), ranged from Senior Station Officer to Fireman ranks. Among them, 10 are selected as members of the Management Team and the remainders as the Operational Team. In addition to managing the Unit to facilitate its operational performance, the Management Team also designs and arranges training for the Operational Team.

Members of the Operational Team have to be temporarily attached to the Fire and Ambulance Services Academy for two-week TSU duties. A core training program will be provided to them in order to acquire knowledge and techniques in handling various incidents. The TSU members claiming special allowance for specialist duties are required to undergo relevant revalidation, with a view to upkeeping their skill standards. The members from the MC Group have to attend a three-day TSU core training course at the Academy, in which additional modules on basic firefighting and automatic external defibrillation are covered, and undergo seven-day job-related training or attachment in various units.

Divided into three operational sub-teams, the Operational Team members undertake on-call duties to provide service at the scene of major fires, special services and cases of civil disturbance. The sub-teams also attend major public events as Small Firefighting Units to strengthen manpower of operational Commands. In case of fire or special service incidents happened in major processions, riot incidents and unlawful assemblies, the TSU will also be turned out to enhance mobility and efficiency of firefighting and rescue operations.

### **Fire Investigation Dog Unit**

The Fire Investigation Dog Unit is composed of three Fire Investigation Dog Teams. Each team consists of one handler and one fire investigation dog. The three dogs are Olly, Sam and Buzz.

Fire investigation dogs utilise their inborn sensitive sense of smell to assist dog handlers in determining the presence of accelerant and seizing exhibits, such as abandoned containers of accelerant, at a fire scene. Their agility facilitates swift and efficient search over a large area, thereby shortening the time spent by investigation personnel on excavation and debris collection.

The three Teams are supervised by a Technical Supervisor for accelerant detection operation at the scene. The Supervisor is responsible for assessing continuous training needs for the dogs.

In 2017, the Teams were highly effective in conducting at-scene detection in nine fire incidents and assisted the FSD personnel in confirming the existence of accelerant in a quick manner. In addition to operational duties, they also attended 11 publicity events during the year.

### **First Responder**

The First Responder Programme aims to provide basic life support to casualties and patients by trained front-line fire personnel before the arrival of the ambulance crew. The Advanced Ambulance Aid Training Programme is in full swing to prepare all front-line firefighters for performing duties as first responders. By the end of 2017, a total of 4,222 fire personnel have been qualified as first responders.

In 2017, the first responders attended to 40,298 cases and provided service to 27,678 casualties and patients, 36 persons who had stopped breathing or had no pulse were resuscitated.

① 特勤支援队队员须接受多种训练，以掌握处理不同事故的知识和技巧。

Members of the Tactical Support Unit are required to undergo various training to acquire knowledge and techniques in handling different incidents.

② 火警调查犬组协助消防人员确定现场是否有助燃剂。

The Fire Investigation Dog Unit assists fire personnel in confirming the existence of accelerant.





## 纪念仪式和会操

### 消防处纪念日

本处在二零一七年十月二十六日于消防及救护学院举行首个「消防处纪念日」。全体首长级人员与各总区、文职人员、工会和退休属员的代表，在这庄严的纪念仪式上，向所有因公殉职的消防处属员致敬。消防及救护学院亦派出由消防队长和消防员学员组成的仪仗队，出席纪念仪式。

## Ceremony and Parade

### Remembrance Day

The first Fire Services Remembrance Day was held on October 26, 2017 at the Fire and Ambulance Services Academy. All Directorate Officers of the Department, together with representatives from each Command, civilian staff, staff unions/associations and retired members, honoured the bravery and sacrifice of the fallen heroes who lost their lives in the line of duty at this solemn ceremony. A Service Contingent formed by the Academy, comprising a Station Officer and Recruit Firemen, also attended the ceremony.





- ❶ - ❸ 消防处在消防及救护学院举行首个「消防处纪念日」仪式，处长李建日及部门单位代表献上花圈。  
Director Li Kin-yat and representatives from the Department's Commands and units lay wreaths at the first Fire Services Remembrance Day held at the Fire and Ambulance Services Academy.
- ❹ 消防处人员在田心消防局向在马鞍山吊手岩拯救行动中殉职的消防总队目邱少明致最后敬意。  
The FSD personnel pay their final tribute to the late Principal Fireman Yau Siu-ming at Tin Sum Fire Station. Mr Yau sacrificed his life during a rescue operation in Tiu Shau Ngam, Ma On Shan.
- ❺ 副处长梁伟雄代表部门向殉职属员献上花圈。  
Deputy Director Leung Wai-hung lays a wreath to fallen heroes who lost their lives in the line of duty on behalf of the Department.